

سر محرر: شهبندر زاده نلبلی

احمد حلمی

مدیر اداره سی :

جنرال اوغلنده حکمت « اداره خانه سی در

حقه مقرون، اغراضدن الم افکار و مقالات صحیفه لر من یقید

« HIKMET »

Journal turc, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : AHILMY CHEMBEN



اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کوندور نلبلی در .

ایتراک برلی :

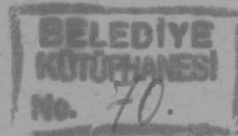
برسنه لکی یوز ، آلتی آیلغی آلتش غرر شد در .

پوسته اتحادینه داخل مالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU



بصره فی ماندانلی
منجل اولان نه نه فرقه سی قومدا
بدانانی رتبه سنک در فرعی ایله بصره
والیسی طوخی ای حسن رضا بکه
تقویض بیورلمشد

عزت باشا شمع شایعه سی

مین قوای محو بومانی عزت باشانک
احوال صحه مننه مستایدلکنی ویرینه
ک اخیراً اشقود دره دتو، ایدن عبدالله
ون باشانک تعینی متصولن عثمانی شریوید
ای غزیه سی یازیور، هابز بوشایعه می
ظما محتاج تأیید کورمکله رتبه قید احتیاطله
س اولتقیضی توصیه ایلر

خلیل بک ای یولمش!

عثمانی اتحاد و رفقه سی کرمو منسک
مروج افکاری الموقلمانش اولان
مالا سلاشکده منتشر وای نمز طرابلس
ن غریدن بحث ایدن شله یور

(برده داخله غارت لی فی نئی وایا -
بو تده کی غیرت و دق دبه باقالی ! ..
بوموا زنه لی باقیدن کره بیه میز

کوله می، اغلامی ! لیه برطرف
اما ... سابقاً کثرت فرقی بی و حالا
داخله نظری اون خرب اقدی نک
بعس اخوانی نظره ایچه زماندن بری
شایان مواخذه کرلکه اولدینی ذاناً
اکلاشیلیوردی

بوقوتاز و تان نه جیلری

یونان غزیه جک عفرنی باشا لردن

ایران، کنسلی رتبه صاحبه صابان یازی
یازدیران مؤثر ایدن ری ده مالاک عثمانیه ده
یونانیلره قارشى تطبیق ایدلکده اولان
بوقوتاز د. یونان غزیه جیلرینه بوقوتاز
دنیلدی؟ بو، کنسلی رتبه بحق دعوت
ایتدکاری بر جزا اولدینی اکلامق ایسته -
میرلرک داغما مسئله ده هیچ ده دخی اولامانلره
دیش بیلرلر، غلبه وهم و خیال ایله صالدر -
معه جالیشلر

قارشى غزیه لرلن برینه آتهدن چکلن
بر تفر افنامه بو بهانیه یونان غزیه جیلرینک
شیمدی ده موسویه هجوم ایتدکه اولدینی
بیلدیریور. بوتلغر فنامه ده دنیلو که (آتیه
غزیه سی بوقوتاز خنده یازدینی برلش مقاله ده
بوقوتازک ساقه رقابتله موسیولک نتیجه
تخریباتی اولدینی موسیولک هر دو وسائط
غیر مشروعهیه مراجعتله یونانیلرک بخارتی
سکته دار ایتک ایچون تورکرک ضعیفیدن
استفاده ایتدکه اولدقارنی یازیور واکر
یونانستانده کی موسیولر مالاک عثمانیه کی
مذهبداشلی اوزرنده بوقوتازله مالا اولد
لری ایچون وصایای مؤثرده بولونماقسه
کنسلی رتبه ده یونانستانده بوقوتاز اعلا لاید
یه جکدر دیور

نه کونج عاجز مقابله، بوراده عثمانیلرک
حیثیه دوام ایتدکاری بوقوتاز موسیولر
تشوفاشته اسناد ایتک آزبدلاقلردن دکدر
ثانیاً عثمانی موسیولریده یونانیلره قارشى
بوقوتاز یاپورسه بو وطنک سلامت وفلا
کتیله مشترک اولدقارندن وحشیات و ظنر
ورانلردن منبدر که شایان تشکر در .
اونلرک بوراده کی حرکتندن دولای یونانستا
نده کی مذهبداشلی رتبه قالیقشماق قدار
منطقسزق و انصافسزق اولاماز لیکن بونی
کیمه یونانیلر ده اکلا ده جقسک ؟

صحاب

تماشا

کوچوک بکلر

« کوچوک بکلر » (فارسی) ی مناسبیه
اوج دورت کوندر اشغال ایتدیکم - بلکه
دها فائده لی مباحثه تخصیص ایدیه بیه جک -
ستونلر، آرتیق حسن ایدیورم، نهایتسز، نیجه سز
برمنافقه بک باعمال نولولانی اولاجق . بزه، تنقید
و مناقشه نک اونده نبری محافظه ایدیلن برطرزی،
بر تاملی وارد : اولاً ، نقدر حسن بیت، حسن
مقصده ، بلکه بر جریان ، بر فائده تولید ایتک
فکریله باشا لرتسه باشا لرتسین مطاقا بر مجوم ،
بر تعرض، چیرکن بر شخصیت تلفیقی کور، جک بر
تنقید یازیلر، بوکا شدید، آداب شکن برورنده
مقابله اولونور . صوکر طرفینک درجه ضعیفه
کوره مسئله تفرعانه دوشورولور ، نقطه نظر،
وصدد او قدر تشنه اوغرا که ایچندن جیقق امکان
خارجنه کیر، ونتیجه ... هیچ اولور، ایسته ایلک
مقاله می یازمه قرار ویردیکم زمان مسئله نک بوشکه
کیره جکنی دوشونه رک بر آرز تردد ایتدم .
فقط حکمتی؟ او مشوم کجه نک فیه تحمسانی،
بزی بروچوق سنده بکلر « کوچوک بکلر » ک
اهاتی ای او قدر خیر بالامش ... صوکر احسن سعاد
بکی او قدر چیک تانی ایتدمش ایدم . ایسته
بوانقام و یا تسلی ایله تلی ایتدم .

فقط ، مع التأسف شیمدی سعاد بکلر دونی
نسخه ده کی مکتوبیه تماماً آلدن دینی آکلیورم .
مع مانیه جواب ویردیکم ، پیس خنده کی
نقطه نظری ایضاح ایدم جکم . وسعاد بکلر فرفندن ده
اداب مناظره داخلنده مقابله ایدیلر کی کور دیکه
منافقه ده دوام ایلدیکم .

حسین سعاد بکلر دونی نسخه ده کی بکتوی :
« کوچوک بکلر » غزیه کورده تنقیدی خبر آلدیم
زمان حیرنده قالد . تکمیل نسخه لری کزی کتیرنه رک
جنید بکلر یازدینی سطرلری کال تأثرله
اوقودم . تأثرم کنمدن زیاد صاحب مقاله یه
عائدر . چونکه آتیق بروودولک تنقید

تکیاده تولوج برشی یوقدر ، غریبه باشا لور،
حسین سعاد بکلر اقدی بوادعالرله کنسلی رتبه تنقیدم دنده
کولوج بر موقعه وضع ایدیورلر . بر وودویل
یچون تنقید ایدیه سز؟ بر (فارسی) کیه - نزل
ایدیلر کی حاله - تنقید ایدیه بیه جکی ، بخصوص
بر آرز شماغیده بالادت اعتراف ایتدکاری کی
مادام ، که وودویلر ده صنعت، لسان ، پیسیقو -
لوزی آرایور، مضمون آرایور، ظرافت آرایور،
یعنی وودویلرکده بر طاقم عناصر متبزه سی
وارد : بولرک ففقدان ویا وجودنی موجب تنقید
اولدینی آتیق بر معقولیت ایکن غریب ، شایان
تأسف بر عصبینه آتیق بروودولک تنقید ایدیه
میجه ادعای کولونج اولماسه ده حیرله معلوما تزه
صیغماز ، بالعکس ، بن ، بومنطقسزانی تمامیه
« جنید بکلر بروودولک نه دیک اولدینی آکلر
تایمه بر ده بویه غافلره دوشمه سین » دین،
آرتیق اهلیت دماغیه سته اعتد ایدیه جکم مؤلفه
عطف ایدیه رک تنقید، تشرع محسن ویا قساق
اولدینه ، وحسین سعاد بکلر شادتیله « صنعت،
لسان ... آرائر » اعترافه ابتداء بر اترده آرا مق
تنقید اولاجفته کوره صنعت نامه هر بی تنقید اولوند
بیه جکنی تکرار ایدم، صوکر تماشا شک صوکر
تقسیمه نظر آتیق « کوچوک بکلر » ی بولاردن
برینه ادخاله کندمه صلاحیت کوردمم، که حسین
سعاد بکلر « وودویل » ادعاسی حق تانی ایدم .
« کوچوک بکلر » نظر مده عادی بر (فارسی)،
بر (قومه دی غرو سیک) دن باشقا برشی دکدر،
هادی ، لطفاً ، یاخود « باری کنسینه بر
وودویلک نه دیک اولدینی اکلا نامه ... افاده
معظما نه سته سرفرو ایدره رک « کوچوک بکلر » ی
بروودویل تانی ایدم . فقط بروودولده علی الاطلاق
منطق ، فلسفه ، اخلاق و حکمت آرا مانیه جفته
شیمدی یه قدر اوقودیم تنقیدلره کافی بشارته
تصادف ایدمدم . بروودولدن مقصد ایکی یوچوق
ساعت کولدر مکسه منطقسز ، فلسفه سز اولانلری
حسنک ، عبدینک مشهور ارنجالی لیکلرینه آلیشان
برقم خلق ایچون بلکه مضحک اوله بیلر سده
سیرا تگ ایتدنی تماشا ده بونون معناسیله صنعت
آرایانلر ایچون ایکی یوچوق کونللاک بر صدای
موجب اولور .

ولو بروودولده یالکر صنعت ، لسان ، پیسیقو -
لوزی آرائر ، مضمون آرائر ، ظرافت آرائر »
اولسون . هیچ بر فضیلت تواضعه شریب اولامایان
بوداعیه رغماً « کوچوک بکلر » ایچو یه سی قدر - اوج
دورت کوندر نثر ایتدیکم تفصیلاً استناد ایدیه بیلرم
که بونون بولردن استفادین بر پیسه س (!) کوردمدم .

بالخاصه منطق آرا مانیه ادعاسه رغماً صوکر پرده نک
صرف بر منطق و معقولیت ایتدیه سیله علاوه ایدیلر سی
اوقدر او یوچی بر شکله قونولماسی جدأ غریب
بولورم .
صنعت ، ظرافت ، لسان ، پیسیقو لوزی، مضمون
حقنده مع التأسف مؤلفک تلفیانه واقف دکم .
حسنک آسکی بر پیسه سنک تماشا ده غایه اتخادی کی
بر اتجماع ملوت بوادعانک مانی ویا جوانی ایسه
شیمدی سیک بولرک ایچون ادرک ایدیه میه جکنی
عرض ایلد حسین سعاد بکلر - اوزاق بر استقباله
انتظاراً - پیسه سی آرتیق صحنه دن چکه سنی استرحام
ایدوم .

ایسته مؤلفک تنقید نامه کویا بر جواب تشکیل
ایدن مکتوبی نثر ایدیورلر . بونکله اعتراف
ایدوم، که « کوچوک بکلر » یازیلرینه درین بر اعتد
ایله آلدن ایلان مؤلف ایچون هیچ بر زمان شین دکدر،

جنید

« کوچوک بکلر » حقنده

« اندم ، کوچوک بکلرک » غزیه کورده
تنقیدی خبر آلدیم زمان حیرنده قالد .
تکمیل نسخه لری کزی کتیرنه رک جنید بکلر
یازدینی سطرلری کال تأثرله اوقودم . تأثرم
کنمدن زیاد صاحب مقاله یه عائدر . چونکه
آتیق بر « وودویل » ک تنقیدی قدر دنیاده
کولونج برشی یوقدر . بونی درک ایتدمدن
شایان مرحمت بر حاله دوشمکدر . جنید
بکلر چکدیک زحمته قارشى باری کنسینه
برودولک نه دیک اولدینی آکلایمه ده

بردها بویه « غف » لره دوشمه سین :
وودویلده منطق آرا مانز ، فلسفه آرا مانز،
اخلاق و حکمت آرا مانز، و ظنر وولرک آرا مانز :
یالکیز صنعت، لسان ، پیسیقو لوزی آرائر،
مضمون آرائر ...

کوچوک بکلر یازیلرینه درین بر اعتد
ایله آلدن ایلان مؤلف ایچون هیچ بر زمان
شین دکدر . جنید بکلرک مضحکه تماشا لرتنک
نه دیک اولدینی بیلشم اولسه یدنی امیم که
بویه یا ککش تنقیده بولونماز دی .

اکر دها زیاد معلومات الموق ایسترسه لطفأ
تیا ترولر حقنده یازیلان تنقیدلری براز اوقو -
سونلر ، باقی احترامام

حسین سعاد
حکمت

جنید بکلر جریده مرک منقد ادیبی واجبه
داتنده سر بستدر . پیسه سکرک تنقیدنده خطالری
وارسه و بولر طرفت عایکیز دن ایضاح ایدیلر سه
مع الممنونیه درج ایدرز . بویه مصادمه لر دن
فائده حاصل اولاجنی بالطبع ذات عایکیز جه ده
مسلمدر .

عالم سلام

فلسف و اسلامیت

بو کوندرده برلیندن کچن موثوق الکلم حائز
اهمیت بر عثمانی ، فلسف مسئله سنده عالم اسلامک
کسب ایتدیک وضعیت حقنده ، فائده لی اولدینی
قادر معضدار افادانده بولونمشدر . مشارالیه ک
عودتنده افادات و مطالبات مذکورده نک غزیه لرله
نشری تقرر ایتشد . وایسته بو مصاحبه ده
حاضر بولونان مصر اعیانندن دوقور محرم
بک ، متن افادانک بر وجهه آتی اولدینی
سویه مکده در .

معاهدات بین الملل ، سلاح بدست اولارق
مدافعه ایلدکدن ویاخود عقد معاهدات
ایدنلرک بولرله رعایتی بعض منافع مستند
اولمادقن صوکر ، هیچ بر تأثیر حقیقی نی
حائز دکازدر . بونون بوتعهدانک حکمی،
عمومیتله بر مدت معینه ایچون دوام ایتشد .

عین قاعده ، شرق ایله غرب آرا سنده منعقد
مقاولاتده جاریدر .
بالفرض برلین معاهده نامه سی ، آنجاق
اوتوز سنه (۱۸۷۸ دن ۱۹۰۸)
یعنی متعهدلرک منافعه توافق ایتدیک زمانه
قادر معمولیه اولمشدر . فی الحقیقه اوتوز
سنه ک حیاتنده آن بان اخلاص ایدیلن بو
معاهده نامه، ۱۹۰۸ ده تمامیه فسخ وابطال
اولوندی .

۱۹۰۷ ده یاپیلان الجزیره عقد نامه سی ،
بش سنه صوکر ا هیچ حکمنه کیردی ، یوق
اولدی ! الجزیره عهد نامه سنک سنه لر دن
بری صار صیلماسی بیه برایشدر . هر شرقلی
قانع اولمشدی که بو مقاوله نامه ، مشکل بر
موقعدن قور تولغه چالیشان فرانسر لره
بر « هزل سیاسی » دن باشقا بر شی دکدر !
هر کس بیلدور که بونی الک اول فرانسر لر
اخلاص ایتدی ؛ کنسلی ده بوکا واققدلر .
هیچ کیمسه بیلیمور که بو باده جهان اسلامیت
نه دوشونیور .

ملک و حکومت غریبه ، ظن ایدیور که
عالم اسلام کیت و مقدار اعتبار یله دائماً شایان
اهل فرق ایدیه بیلر : جهان اسلامیت ،
اوروپا لیرک اعتقاد نیجه ، حقوقی سلاح
قوتیله مدافعه دن عاجزدر .

وقتیله آلمانیا امپراطورینک « طانجه » یه
سیاحتی فاسک بر زمان فرانسر لره ویریلد
جکته دائر بروعد صورتسده تلق ایدن
مسلمانلرک بو کون الجزیره عهد نامه سنک
اوروپا لیر لره نظر دقه آلمانیا جنی وفاسه
قارشى ایدیلن تعهدات رسمیه نک اونودیلان جنی
فکریته ذاهب اولمالری المانک وشایان تأسف
برشیدر .

مسلمان عربلر دوغریدن دوغری یه ،
سلاح بدست اولارق ، بونجازه ، بونقض
عهوده مقابله ایچین بک ضعیفدرلر . فقط ،
شالی آفریقا اهالی سنک دوشونجه سی « بر
قاج عصرلر صوکر داده اولسه هر حاله
انتقامی کله جکدر . » وادینسندر . عدالت
ربانیه یه بو اطمئنان وقرار، بر پارچا مرارت می
تسلیه ایدیور .

بیکلر جه سندن بری موجود بر تر بیه ،
جسمدن فراغت ایدم . بحر محیط آطلار
سیدن بصره کور فزینیه وداها ایلر یسنه
قادر منتشر قرق میلیونلق نفوسک احاسی
قولای دکدر : بز، اختلافات اقلیمه
وافتراق سیاسی به رغماً ، لساناً ، عاداتاً
و ترتیباً یکدیگر مزمه مر بوطز .

اوروپا دولتلری ، شیمدیلک ، فاسلرله
اک ایتدائی حقارنی - فرانسه نک اعلانی
یک آرزو ایتدیک عادی حقوق شخصیه یی -
ویرمکی بروطفه عد و تلق ایتلی ایدیلر .
سکونت پرور بر اهالینک تأمین حیاتی ،
شرقی ، املا کی طلب ایدیلک فضله برشی
دکدر ! فرانسه ده بالطبع بوطلب ناروا
کوردیه جک وجواباً :

« بو ملاحظه بک فائده سزدر . فرانسه
باندیر اسنده ائماحق شرقک حایه سی مقیددر .
دنیله جک . شهه سز ، بوراده بز نظریاتدن
دکل ، عملیاتدن و اعمالدن بحث ایدیورلر .
مسلمانلر، جزایرا هالی سنک املاک و اراضی سی
نه صورتله فرانسر لرک غصب و نه بایتدکارنی
اونوتماشلردر . اون ایکی سنه اقدم - فقط
وغلا یه معروض بر خلقک عصیان در خاطر
ایدلسین . کانه عشا و قبالک جبراً املاکی
نزع ایدیلرکی ، وقوعات سائره خاطره
کتیرلسین .

فرانسر علیه سنک شالی آفر قاده مسلمانلرک

علیهنده کی اطوارنی مسلمانلر اصلاً اونودامازلر
هیچ بر وقت شرق اسلامی ، برلی قادیلره
روا کورولن تجاوازی اونودامایا جقدر .
جزایر ده حقوق ذایمه وطیعیه علیهنده ارتکاب
ایدلش شیلری اوروپا عالمی اونودیور ،
یاخود اونوتمه چالیشیور ایسه حادثات
اخیره مناسبیه قیدسز لغدن اوایتمه سی ایجاب
ایدر . مووایسه Moinier اردو کا هنجه ،
فاس شهری جوارنده ضبط ویا زارده اسیر
کی فروخت ایدیلن قادینلر ماده سی میدانده در
انکلز منابعدن ترشح ایدوب فرانسر
مطبوعاتجه تکذیب ایدیلن حوادثه نظرأ
« مکینه » قصبه سنده کی فرانسر عساکری
مسلمان یهودی خانلرینه کیره رک قادیلره
تسلط ایتدکه ایشلر . بو کی احوالده
مجرملری ، فرانسر محاکمی یاخود محاکم
عرفیه استجواب ایدیور : فرانسر محاکمی
تجار بک شهادتسده ثابتدر که ، زوالی
یریلردن زیاد فرانسر لر عسکرینک افادانه
اهمیت ویریور .

بونقصیلای ویرمش اولان ذات محترم ،
برقوه بین الملل طرفندن ، بی طرف حاکم
تعینی ایله بو احواله نهایت ویریه بیه جکنی
تأمیناً بیاناتنه ختام ویردی .

فلسف مسئله

برلین ۸ ایلول - المانیانک تکلیفی تحریری
اولارق فرانسه سفیری موسیو قامبونه تودیع
اولونمشدر . تکالیف مذکورده نک پارسه
کوندرلر کی محملدر . شیمدیلک بوراده
فرانسه نک ویردجکی جواب انتظار اولونیور .
المانیانک باش وکیلی (هوهنفینوف) عودت

ایران احوالی - محمد علی شاهک موقعی
طهران ۸ ایلول - (دایلی نیو) غزیه سته
وارد اولان بر تلغرافنامه ده شاه سابق طرفدا
رانسک صورت قطعه ده بریشان اولدینی
بیلدیرلکده در . محمد علی بحر حزرده روابوره
را کب اولوق اوزرده در . (سردار الدوله) ایران
تختی بالذات کنسلی ایچین اله کیر مکه اوغرا -
شه جقمش .

ارشاد الدوله نک نشی
طهران ۸ ایلول - قورشونه دیزلین
ارشاد الدوله نک نشی هر که شته بر ایدلشد .
طهران ۸ - حکومت عساکری ایله
محمد علی نک اتباعی آرا سنده بر مصادمه وقوع
بولمش ، شاه سابقک قوتی ایرانک جنوب
جهتلرینه دوغری فرار ایله مشدر مازندران
ولایت قوای تحکیمه اعزام اولونمشدر .

بولغارستان اوقاف اسلامی سی
یالکیز منفعتدار اولانلر جه دکل ، آزاده
اعتراض و صریح حقوقه رعایت نقطه نظرندن
اهمیت عظیمه سی درکار اولان بر مسئله حقنده
قارنلر مزی خبردار ایتشدک . صلاحیتدار
برمنبندن اوکر ندیکمه کوره ، بولغارستان
ایله عقد ایدیه جک یکی تجارت معاهده نامه سی
وسیه سیله ، حکومت عثمانیه طرفندن اول
امرده بومسئله یه دائر نظامنامه موضوع
بحث ایدیه جکدر ، امیتز که بولغار حکومت
حاضره سی . لاهی هیئت تحکیمه سته قوشمق
احتیاجندن وارسته قارلق - قطع و تصفی سی
اوتونه نبری لازمهدن اولان بر اختلافک
حقایت دائره سنده حل وفضله موافقت
ایدجکدر .

بولغارستان تورکیا ایله ایوم مناسبات
دوستانه وهم جواریده بولونمده اولدینندن
اوقاف اسلامی یه عائد مشکلاتک کافه سی

صورت قطعه سه سويه ايدىك زمانيدر .
بوياده ديون عموميه قوميسرى وموضوع
بحث اوقانك متولىلىرى طرفندن وكيل
بولونان راغب بك ، بوقىملى مسئله حقتده
بولغار هيئتك ويرديكى راپوره رديه اولارق
صدارت اسباب ودلائل مفصله لى حاوى بر
لايحه تقديم ايتشدرد ، بو محصول تتبع ومطالعاتك
(لايحه نك) لك اساسلى واطمئنان بخش
اقسامى ياقنده نشر ايتك املنده يز .

— ژون تورك —

تدريس

برادالوغوس مناسترده ايتش
تجارده خبسخانه دن فرار ايدوب برده
اولديكى كيمسه نك معلومى اولميايان چته
رؤسانده برادالوغوسك مناستر قضاالردن
برنده سختى بولنديغى شلانىك غزىتلىرى
استخبارات خصوصيه لرينه عطفك يازيورلر .

وضع اساس رسى

— قوصوه ۲۴ اغستوس پرشته ده
انشاسى مقرر اولان مکتب اعدادينك وضع
اساس رسى اجرا ايدلشدرد .

دردست

— قوصوه : ۲۴ اغستوس جرائم عاديه
اربابندن اولوب فرارده بولان فرزيوكك
ترديه قريه سندن عباده شعبان ايله كيلاتلى
عاكف اوغلى احمد وكيان قضاينه تابع
يراطلاقحه قريه لى رحمن بن رمضانك
بوكره حكومت عليه ده دخالت وتسليم سلاح
ايشلردر .

— قوصوه طوران زاندارمه بلوكى
افرادندن ايكن بلوك ارقداشلردن حاركى
برماهيده بولونيوركن خجيا فونكت

ايله (ديمو) نام شخصلى قتل ايله فرار
ايتش اولان قومانونلى فيض اوغلى حسن
تعقيب مفرزسى طرفندن سلاخله كوچرلى
قضاينده مساحا دردست ايدلشدرد .

مناستر ۲۴ اغستوس — كوريجي حواليسنده
دولاشمش اولان اسقراپاز قضاينك باجق
قريه سندن على وحمال مالك وهلموش
قريه لى بيرامك كنديلرى وعونه لى نامه
حكومه عرض دخالت وحقارنده كوستربلن
آناشفقتدن بيان ممنونيت ايلهلردر .

مناستر ۲۴ اغستوس — ديشقه ده مقيم
تهيدلى رجب آقانك بالقانده كى قرق راسى
حيواندن يازينك يونان اشقياسى طرفندن
اشيريلوب بولردن برقاچى يول اوزرنده
بولنديغى واوان اوچ راس اشقيانك يدغصبنده
قالديغى واوان ايكن نقردن عبارت بولونان
بواشرانك كريدلى وچيزمه لى اولوب يونساندى
بزم طرفه كوندرلش اولدقلىرى ويولى
بيلماملردن ناشى رهبرلك ايتك اوزره
مراتبه قريه لى برچوبانى برابرلرينه
آلوب يولى بيلمديكى ادعاسيله اللرنندن قور-
تولديغى واشقانك سلاح انداختى صورتيه
اجراى شادمانى ايدرك يونانسانك قلمورج
قريه سندن صورت عانيده كيردكلىرى سرفيچه
متصرفلندن بيلدرلشدرد .

معايه طيه

زونقولداق جيوارنده قوزلى وبارطين
موارداتنك ۲۵ اغستوس ۳۲۸ تاربخندن
اعتبارا خيجه طبيعى بولونان ايلك مراكزه
معايه طيه تابع طوتولمانه مجلس خيجه
قرارويرلشدرد .

وقوعات ضابطه

سرخوشلق

يدى قله ده شمن دوفر عله سى اوسته باشيلردن
كورد محمد چاوش دون صباح ميخانه ده فنا

حالد سرخوش اولوب پوليس مأمورلى
طرفندن دردست واوراقيله ديوان حرب
عرفيه تسليم ايدلشدرد .
ضرب وجرح
قوجه مصطفى پاشاده مناو ادناقندن على
دون صباح نظيفات آرابه جيلرينك رجب
ايله رفيقى مصطفى چوپلرى آرابيه االماق
مسئله سندن دولاي سوپور كصوپاسيله باشندن
وسائر محارندن ضرب وجرح ايله ديكندن
دردست واوراقيله عدليه تسليم ايدلشدرد .
سرخوشلق وضبطيه قارشو لك
قيوجى ميخال ، آراباجى زىخاربه قيوجى
نيقو دون كويه كوندوز ميخانه ده فضيله
قاجيردقلى راقينك تائيريله آرابايه راكبا
صائبه مركزى او كندن كچمكدلر ايكن
تنبهاتده بولونان مأمورلر تعرض ورزالترينه
دوام ايتدكلردن دردست وعدليه اعزام
ايدلشلردر .

احوال صحيه

قولرا

صوك يكر دوروت ساعت طرفنده
شهر مزده قولرا وقوعاى .

يكيدن مصاب يكيدن وفات اسكيدن وفات

۳۰ ۸ ۷

مجموع وقوعات وفات شفاياب

۱۶۶۲ ۹۳۱ ۴۸۸

تحت تدويده بولونانلر

۲۴۳

حايه ده قولرا

حايه ده برقولرا وقوعاى اولديغى آتسه
ناخسردوموس غزىتسده سلاسل
جرم تدقيق ايدمك اولور سرق قارشومزه

تلغرافنامه اشعار ايدليور .

سلاينكده قولرا

سلاينك ۲۴ اغستوس — بوكون سلا-
نكده قولرا خسته لى آنى برصورتده سرايت
وتوسع ايتشدرد . شهبلى اون آلى مصاب
واردرد . ايكنسى وفات ايتشدرد .

كاخده قولرا

ارزنجاندى آلان برمكتوبده ارزنجان سنجل
غنده كاش كاخ قضاينده شدتلى قولرا ظهور
ايتش وتجارندن اوليا زاده حافظ جمال وسائر
اون قدر اشراك وفات ايتسندن طاهر پاشا
خان سلطان سيدى وسائر نقاطهمه قوردون
آلته ايتشدرد .

تلغرافنامه

(كيف) ده جارعا لى
سن بترسورغ ۸ ايلول — ايكنى (آلكساندر
ميكلى) نك رسم كعادنده حاضر بولتى اوزره ،
عائله چارى يازين كيهنه عزيمتايدى كچكده اوندن
صوكراده چار وچارچيه بويوك مانورالزده حاضر
بولوناچقلردر .

صربستان قرانك سياحق
بلغراد ۸ ايلول — پوسنه قرال (پير)
يالكز ويانه سراى امپراطوريسى زيارت ايدى كى
بوراده شايع اولشدرد .

مسائل شرقيه

طرابلس غرب وايتاليا
روما ، ۸ ايلول — برياننامه رسى ، فرانسه
آلمانيا وفاق تملكه آتيزى قارشوسنده ايتاليا حكوم-
متنك اتخاذيه مجبور قالديغى تدابير وحوادث كليا
تكذيب ، وطرابلس غرب حقتده دول سائر
نزدنده اجر ايدى كى تدبيرة دائر معوث « جرمونى » نك
رومادن فريبه برده غزىتسده كوئردىكى تفصيلاتى
بى اصل واساس عد ايله يور .

صلاحتدار ايتاليا مطوعاى بويانامه لى نشر
ايتدكدن صوكر . كىلترينه تبعاً تحريك آميز بندلر
يازوب استقبال ملكى تملكه لى الفا ايدن ونشر يا-
تلرينك اهميتندن بى خير اولان برطاق غزىت جيلرى
تفسيح ايتكده در .

روما ، كذا — برده غزىتس ، آلى ايلول
تاريخى نسخاسنده ، ايتاليا معوثاندى بى نلندن
چيتمش برقهالى نشر ايتشدرد ، بومقالده ايتاليا نك
طرابلس غرب حقتده دولتلر نزدنده كى تشبيلات
ودول مذكور نك اخذ ايدى بيله جكارى وضعت
موضوع بحث اولقده در . « آژانس استه فاقى » بو
نشر يانك كافيسى اصلدردر دييور .

فرانسه — آلمان مذاكراتى
پارس ۸ ايلول — آتشم غزىتلى فرانسه نك
تحريرى نوطلمنه قارشى آلمانيا حكومتك سرد
ايتش اولديغى تكيقاتك برچوق جهتلر ده فرانس نقطه
نظريله توافق ايتكده اولديغى بيان ايدى يورلر . مجلس
وكلاكلجك جمع ايرتسى كونكى اجتماعنده خارجه
ناظرى موسيودوسلو طرفندن وبريلر برراپور
واسطه سيله بونكلىفائى تدقيق ايدى كچكدر .

پارس ۸ ايلول — بوكون (موسيوفاليدرك)
رياستى آلتنده اجتمع ايتش اولان مجلس وكلا
موشكافانه صورتده وضعى تدقيق ايتدكدن صكره
صوكرامه فرط بردينى ، نده مفرط برنيكيني
اظهارينه محل اولمايدى بيلدرمشدرد .

انكتره مطبوعاى واحوال حاضره
پارس ، ۸ ايلول مطبوعاتك نسيم اعظمى
اكر آلمانيا توسيع وياخود تصحيح حدود ايتك
ايتسرسه و اكر فرانسه ده قونغوده كى كندى
هتزلاندىن المانيايه بعض پارچلر اعطاسنه موافقت
ايدرسه بونك بزه تعلق يوقدر . هر ايكن طرف
ايچون ممنونيت بخش بر ايتلافى بزد كالمسرنله
تاقى ايلرز . لكن مذاكرات نتيجه سز قالديغى
تقديرده بى بر قونغرانس عقد ايدى لوب
ايدى كچكندن باشقه بر مسئله قالماز . بوقونغرا-
ننده بالطيع انكتره فرانسيه تماميله طيور اولملاه
قالوب منافع عموميه وايجابات حيتيى ده وقايه
ايدى كچكدر .

صوفياده روس سر كيسى
صوفيا ، ۸ ايلول — كلكچك سنه صوفيه دوزراعت
ما كنه لرينه عائد برروس سر كيسى كشادى تصور
ايدى ليور .

نيسده مدهش برحادنه
نيس ۸ ايلول ، — بوكون صباحك اونده
(آلفرانقه) « باستورمالى » سواقنده ناقض وتعمير
ايدى كچكده اولان بر نيز بونك طواوى ، يوزدردر عمله نك
اوزرينه چوكرك قرق دانه سى اتقاق آلتنده
براقشدر . شيدى بقدردر .
قولسندن چيكنك ايچين ايلرى

بورغازده قولرا

صوفيا ۸ ايلول — بوغازدن بيلدرديكنه
نظراً ، شيدى بقدردر برسناح ، برليان ايرغادى
ووالده سى اولق اوزره لوب وقوعاندى باشقه قولرا
خادنه سى يوقدر . مأمورين صحيه ، اتحاد ايديلن
تدابير شيدى ساينسده ، خسته لك عدم انتشارى
مأمول ايدى يورلر .

قوت ارملاك تقاعدى
ويانه ۸ ايلول — « آلبانيا » دن عودت ايدى
قوت « ارملاك » سا كنه بروسعت اخذ ايتشدرد
مشارايليك مقام مأموريندده دها چوق قانق
ايتسه ، بديكى حقتده كى افكارى بو حركتى تاييد
ايدى يور قونك اختيار تقاعد ايتسا سبابى ، اكيسى
كيدر : احوال صحيه سى .

كريدده هيچان
تاخيند روموس غزىتسده آتسه دن وارد
اولان خصوصى بر تلغرافنامه نظراً كريدده
صوك درجه بر هيچان موجوددر . حايه دن
آتسيه وارد اولان تلغرافنامه لرد ، لك اوافاقى
بر قيقلجكم بويوك بريانغين وجوده كتورمه كه
مستعد اولديغى سويه نيور .

عين غزىت نك معلومات خصوصيه سنه كوره ،
كريدده خلا فكيان فرقه سنك رتسى موسيو
ميشه ليزا كيس آتسه ده منتشر خرونوس
غزىتسيله بر مكتوب نشر ايدى كرك ليرله
زامدى لك استاقوسى طلب ايتكمك تشويق
ايتديكى ايچون باش وكي ونيز لوسى مؤاخذه
وبوتشويق (ناموس سزاق) تلقيب ايدى يور .

ميشه ليدا كيس مكتوبنده كريدلارك حال حاضر
زاميس لك استاقوسنه ترجيح ايدى كركلى
علاوه ايدى يور .

خبسخانه فر ايلرى

انقره ۲۴ فراريلرك تعقيب ودرستى ايچون
يالكز محاررينه يالزلقله ا كشتا اولونميه رق
بالخابره مرقوملرك اسامى واشكالى اوكره
نيلدكدن صوكره ايچال ايدن مواقعدن مفرزلر
چيقارلمشيدى نعلوختان خبسخانه سندن فرار
ايدن اشراى معروفه سندن دردى تعقيبات

جديه ثمره سى اوله رق اخيرا دردست ايدى لوب
يالكز برينك تعقيبده دوام ايدى كچكده اولديغى
وامر نظارتيهايلرى وجهله تحقيقات اجراسى
بوكره محاررينه جهت ملكيه دن برسامور
رفاقتيله زاندارمه طابورقو ماندانك كوندرلديكى
كى قلعه جك خبسخانه سى فراريلرينك ده
بريسى دردست اولونوب متباقى سكزى نك
دخى الد ايدى لى ايچون تدابير جديه بويول
اولمى زاندارمه دائره سنه ا كيدا تبليغ
ايدلشدرد .

بودجه — استقرار

پارس ، كذا — يازين مجلس وكلايه توديع
ايدى ليه جك بودجه لايحه سى ، بى بر وركو
طرح واستقراض عقد ايدى ليه سى كى تدابير
ماليه مستددر .

خارجى خبر

زاميس مبعوث اوله حق
كريدده كى مأموريتك خنامندن صوكر
زاميس لك يونان انتخابانده نامزدلكنى وضع
ايدى كى وقوميسرلى حقتده دولتلرك زاميسه
خصوصى صورتده بعض تبليغاتده بولند
قلى بيلدرمكده در .

يونان تحت البحر طوربيدوسى خسارزده
اولش .

رومغه غزىت لردده اوقونديغنه كوره (اسپس)
طوربيدو بويلى مانوره اجرا ايدر كن خسار
زده اولمشدر .

يونانسانده تدابير صحيه

قولرانك ما كدونيان يونانسانه سرايت
ايتمه سى ايچون يونان داخليله نظارتك تدابير
ايتلانده سى سبيله ايتديكى ، بو حله دن
لارمه حقتي

اولق اوزره حدودده آلى خيجه موققلرى
احداث وما كدونيان كنلردن ايچون اوچ
كونك قرانته موضع ايدى لى بويجه غزىت لره
آتسه دن كلان تلغرافنامه لرد بيلدرمكده در .

ژاپونيا احوال حاضرده سياسيه سى
قونسرواتور و ليبرال فرقه لرى
تلغراف آژانسلى ، ژاپونيانده (قاجورا)
قاييه سنك استعفا ايدى كى ويكي قاييه نك ماركى
(ساينجى) طرفندن تشكيل اولونديغى
بيلدرمشلردى .

مستعفى باش وكي (قاجورا) ، قونسر-
واتور فرقه سنك ينى سراى طرفدارلرينك
رئيسى اولوب ۱۹۰۱ سنه سندن برى مملكى
اداره ايتكده ايدى . موسى ايله بو مدت
ظرفنده بردفده دهال روس — ژاپون محاربه
سندن بش سنه صوكر (ليبرالرك رئيسى
اولان) ماركى ساينجى) طرفندن استخلاف
اولونش ايسده متعاقبا ۱۹۰۸ ده تكرر
مسند وكالته كتيرلشدر واوزماندن برى بلا
انقطاع اجراى حكومت ايله مشدر .

ژاپونيانده ليبرالرك تكرر موقع اقتداره
كله سى ، مملكته بعض تنسيقات احرارانه
اجرا ايدى ليه كى حقتده اميد بخش اولاجق
خادنانددر .

ذاتاشيمدى بقدردر وقوع بولان معوثان
انتخابانده ، سراى طرفدارلرينك اجرا
ايدى كركى تنسيقانه واصل انتخابك يولسزلقته
رغماً هپ ليبرال احراز اكثريت ايتكده
ايدى لى . لكن محافظه كار اولان (قاجورا)
ايمپراطورك آرزوسنه توفيقاً مقامى كافى السابق
اشغال ايله امور عسكرى بيه متعلق تصوراتى
موقع تطبيقه قويمده دوام وژاپون خاقنده
كوريلن تظاهرات مخالفتكارانه بى قارشى ده
فوق العاده برشدته مقابله ايتكده ايدى .
هر ايكنى طرفك بوجادله سى ، اوچ سنه قدر

دوام ايله يرك نهايظه كارانك سقو طى
ايله نتيجه لندى .

شمينيكى باش بى تحصيلى فرانسه ده
اكال ايتش برذاتيه تى تشكيل ايدى كچك
ذواقى ، كال سربى ايتخاب ايتك صورتيه
موقع اقتداره كچك

اكن كرك سرفدارلرى ، كرك
بالذات ژاپونيانمى بومغلوبيت اوزرينه
ناظر جديده معاملت ميثت ومخالصت ايراز
ايدى كچك مى ؟ بويلى بر مسئله اولديغى دن
(ساينجى) نك تشيكي حقتده كى
شرافى ظاهر اولمشدر دينيله بيلدر
برده سقوط انقه نك تكرر غائب
ايتدكلى موقوعادده چاليشاچقلىرى ،
مع هذا ما بارلا بولى ايله خبرتورونك
موفق اولاجق سزدر . ذيرا بونك
بويله اولمى : قانكلك ايجابات ضرور
يه سندنرد .

ايجان

انساندرقى

حكومت سندنك تحت ضمان
وكفالتنده وب راعت بانقه سنك

قره ديسنى حذر

تايخ تايلى

۸۴

استانبولده جغ اولغنده دائره
مخصوصه ده شرائطيه دائره سنده

آچه قبول وقراض ايدر :

برسنه وهازياده وعده ايله بر ايقلان باردر
ايچون سنو يوزده (بش) آلى آى
وعده ايله بر ايقلان باردر ايچون سنو يوزده
درت بچوق وعده سز حساب جارى صورتيه
يعنى ايستى بى زمان آلتى شرطيله بر ايقلان
باردر ايچون سنو يوزده درت قانق ويرر
وعده سز بول ايدى لى ايله بر ايك ليرادن
اوچيوز براه قدردر .
تويجه اته ايرتسى كونندن اعتبارا
فائض حساب ايدر .

الى ليرادن فضله عدى بويجه
اصحابى آرزو ايدرلره راس المالرينك
فائضى ماه بماه مقسطه خايدى بيلرله
آچه اقراض ناطى : املاك
ومجهرات ، كوشوانى ومحويلات
مقابلنده ويوزده سز فائضه آچه
اقراض ايدر .

مختصرى اينديكاز

دييلردن مضطرب اولان ايرلر كرامنه سلطان
پايدى اولغبار باشنده ، بويلى قارشوسنده
بامارسوم قويمچيانك معاينه خانه سنه كيدى كز
وزوبادن جلب ايتش اولديغى علاج واسطه سيله
نطقا آخرى حس ايتيرمك سز دييلر جكر آخرى
حس ايتد دييلردن اجرت طب ايتيه كچك بى
اسريقان اصوليله حقيق تأمينال طبيى دييلردن
فرق ايدى ليه جك صن دييلر اعمال ايلر آلون
قايى كويرلى ويدالى دييلرى موده اولده اعمال
ايلر ايك معاينه بجانادر .

« حكمت مطيعه سى » مبررسول : احمد هلمى